



主耶穌，
可憐我們罷！

二千一九年十月十三日 丙年 常年期第二十八主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 基督轉變我們的心，讓我們視他人為兄弟姐妹

教宗方濟各10月9日主持公開接見活動中，對《宗徒大事錄》中有關掃祿歸化的記載進行了省思。教宗表示，掃祿先前是新生教會的迫害者，後來成了天主揀選的器皿，向外邦人宣講福音。掃祿在迫害基督徒時，認為自己是在為上主的法律效勞，心中只有死亡的氣息。

教宗向在場的朝聖信友說：「你們中有些是來自受過獨裁專制迫害的人民，因此你們很瞭解追捕人和俘獲他們意味著什麼。」年輕的掃祿被描寫成一個強硬的人物，不能容忍與自己想法不同的人，將自己的政治或宗教認同絕對化，把別人簡化為應加以對抗的潛在敵人。掃祿是個空想理論家，宗教在他內轉變成意識形態，即宗教意識形態、社會意識形態，以及政治意識形態。然而，與基督的相遇則令掃祿

明白，真正需要對抗的敵人是控制世界的惡神，不應與人對抗，而應對抗那激起他們行為的邪惡。

掃祿是個憤怒的人，這種憤怒和自相矛盾的心境邀請我們每個人捫心自問：「我是如何度信仰生活的？我去與別人相遇，還是與他人對立？我對普世教會有歸屬感，還是抱持一種選擇性的意識形態？我恭敬天主，還是朝拜教義公式？我的宗教生活如何？我對天主的信仰使我與人為善，還是仇視有別於我的人？」

復活的主向掃祿顯示自己時，也觸動他的心。上主要求掃祿對自己的行為作出解釋，說：「掃祿，掃祿，你為什麼迫害我？」教宗指出：「復活的主在此表明，祂與那些相信祂的人融為一體：打擊教會的一個成員，就是打擊基督自己！那些理論家們希望教會所謂的純

正，他們的做法也是在打擊基督。」

掃祿被基督的光所照射，因而什麼也看不見，從一個強壯、有權威和獨來獨往的人變成軟弱、需要幫助和依靠別人的人。與基督的相遇卻使他開啓從死亡到生命的過渡。從那一時刻起，他只仰賴基督，接受洗禮後成為天主手中的器皿，讓眾人認識天主。

教宗最後表示：「聖洗聖事對掃祿，就如對我們每個人一樣，標誌著新生命的開始，讓他以新的眼目看待天主、看待自己和他人，將他人視為主內的兄弟姐妹……。我們要祈求天父，讓我們也像掃祿那樣體驗到與祂的愛碰觸的美好，因為天主的愛能使鐵石般的心轉化為血肉的心，能使我們懷有耶穌所懷有的心情(斐二 5)。」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

情緒界限的重要性

雖然我們討論很多關於身體的界限，教育兒童了解隱私權，以及與他人身體上接觸的恰當與否，但是情緒界限也是一樣重要，因為施虐者常常用受害者的情緒來操縱取得信任，施虐者擅於突破情緒的界限，進入兒童生活，創造假的友好關係。父母要與他們的孩子討論與老師、父母的朋友，及其他生活中的成人間合宜恰當的情緒界限，因為孩子不夠成熟來界定自己的界限，父母要非常小心，注意孩子與其他成人間任何看來不尋常恰當的關係，如需要更多資訊，請電郵 vienna@la-archdiocese.org

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

列王紀下五，14~17

那時候，納阿曼到約旦河邊去，按照天主的人的話，在河裡浸了七次；他的肌肉就復原了，如同小孩子的一樣，完全潔淨了。

於是納阿曼帶著全體隨員，回到天主的人那裡，站在他面前說：「現在我確實知道：全世界只在以色列有天主。現在，請收下你僕人的禮物罷！」厄里叟回答說：「我指著我所服事的永生上主起誓：我決不接受。」納阿曼再三催促他接受，厄里叟只是拒絕。納阿曼就說：「你既然不接受，至少請讓你的僕人裝上兩隻騾子所能馱的土回家，因為你的僕人從今以後不再向別的神明獻祭，只向上主奉獻全燔祭和犧牲。」

這是天主的聖言

答唱詠：詠九七，2b；1~4

答：上主宣佈了祂的救恩，將祂的正義顯示給萬民。

一、上主行了奇事，你們要高唱新歌。祂的右手和聖臂，為祂贏得了勝利。答

二、上主宣佈了祂的救恩，將祂的正義顯示給萬民。祂記起了祂的仁慈，和對以色列的信實。答

三、大地四極的人，看見了我們天主的救恩。普世大地，請向上主歡呼，詠詩讚頌，載歌載舞。答

讀經二：

聖保祿宗徒致弟茂德後書 二，8~13

親愛的：你要牢記：根據我所傳的福音，達味的後裔耶穌基督從死者中復活了。

答： 上主宣佈了祂的救恩，將祂的正義顯示給萬民。

我為了這福音才受了苦，甚至帶著鎖鏈，如同犯人一樣；但是天主的道，決不會被束縛，因此我為選民忍受一切，使他們也獲得那在基督耶穌內的救恩和永遠的光榮。以下的話是確實的：「如果我們與基督同死，也必與祂同生；如果我們堅忍到底，也必與祂一同作王；如果我們不承認祂，祂也不會承認我們；如果我們不忠信，祂仍然是信實的，因為祂不能否定自己。」

這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十，27

答：阿肋路亞。

領：主說：我的羊聽從我的聲音，我也認識牠們，牠們也跟隨我。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 十七，11~19

耶穌往耶路撒冷去的時候，經過撒瑪黎雅和加里肋亞的邊界，走進了一個村莊，有十個痲瘋病人迎面而來，遠遠地站著大聲說：「主耶穌，可憐我們罷！」耶穌定睛一看，對他們說：「你們去給司祭們檢查罷！」他們去的時候，便潔淨了。其中一個看見自己已痊癒了，就回來大聲讚美天主，並且跪伏在耶穌足前感謝祂；這人是個撒瑪黎雅人。耶穌便說道：「潔淨了的不是有十個人嗎？那九個人在哪裡？除了這個外邦人，就沒有一個人回來讚美稱頌天主嗎？」耶穌就對那人說：「起來回去罷！你的信德救了你。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

龐富華(一)，譚麗英、陳耀德(十)，陳瑞蘭(八)，池梅慧(六)，楊雪虹(二) 王燕樂全家(一)，馮家(三)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(二)，陳家星(二)，鄒忠禮(八)，鄒麗文(七)，尹崑崙及家人(五) 高念國、羅曙光為乾媽孫蘭，乾弟胡永貞求平安健康(十)，蔡心華(七)，池梅慧(六)，余玥儒及家人(一)，李錦萍，林建鋒，張蘭欽(四) 李文淵求事事順利(五)，陳明娟、周芳芳(三) 陳聖响、鄭美芳全家，劉忻忻為劉惠惠(二)，何玲為家人(二) 林雪平為父親林寶星、母親張香玉(十)，Juliana許為Paul Braeckmans 黃小鳳為父親黃定成、母親黃羅貴英(八)，黃鳳瓊為Connice Mitich Sunny為宋桂齊一家面談順利通過，陳倩雯(一) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(五) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(六) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉 求身體早日康復(二) 李楠及全家為劉玉萍、李恩瑞(四)，余秀彬(五) 鄭錦生、蕭燕秋(五)，羅思虹、羅嬋雁為母親、伯母黃維香(八)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七) 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(二) 余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(六) 王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王強 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 元捷民、劉鈞琴、徐春美追思長輩徐張中恕(五) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(七)，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 陸穎才追思妹妹陸穎箴(五)，錢途 追思父親錢海龍 Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡 林麗珠及家人追思父親、公公李世恩 趙懿及兄妹追思父親趙洪耀、母親張世琪(七) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(九) 李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張冰 蔡嘉琪、蔡嘉熙姐妹追思爺爺蔡祥興逝世一週年(三) 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍逝世二週年(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思父親李鴻恩逝世 11 週年(二) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世 17 週年、母親谷王愛君逝世 11 週年(九) 范文學、王新萍、王新美追思爺爺王奎山、父親王寶良、父親范連科(四) Ruby Wong 追思丈夫王令章(八) 米蘭花追思 陳安德肋(西安陳廣賢神父的父親)(一) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 趙懿及兄妹追思向修楚神父(七) 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(八)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(二) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 鄭美芳為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Leola, Cat, Michelle, Natalie Ng, Curtis Chan 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(一)

每日讀經：

十月十四日：羅一1-7；路十一29-32
十月十五日：羅一16-25；路十一37-41
十月十六日：羅二1-11；路十一42-46

十月十七日：羅三21-30；路十一47-54
十月十八日：弟後四10-17；路十一9
十月十九日：羅四13-18；路十二8-12
十月二十日：出十七8-13；弟後三14-四2；路十八1-8

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳協 會 消息

感謝有祢 年度籌款晚會

2019年11月17日(週日) 5時迎賓，6時晚餐

地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的經費。每桌10人，每人\$65元。此次籌款晚會特別設置貴賓席，每人\$100元。扣除餐費的部分，堂區辦公室可開立抵稅證明。晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩50/30,10,10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您！

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

感謝教友捐款：呂寧\$50，于德蘭\$100。

感謝捐贈禮品：譚卓琳，蔡小鵬，趙興立，王燕妙，劉秀玉，劉家宏，好心教友。

總召集人：Paul Braeckman 白滿思 626-808-7010

總協調人：王燕寶 626-643-3001

彌撒後歡迎踴躍購買餐券

傳信與關懷：歡迎索取新一期的福傳刊物。

感謝教友共融日捐款：補上主日所遺漏刊登的：呂月華\$50。

年度財務及牧靈報告：感謝您一直以來對本堂區的支持。感謝您的慷慨贊助，使本堂牧靈福傳事工得以進行，請參閱本主日夾頁。願主降福您！

聖母月：10月是聖母玫瑰月，教會鼓勵教友多恭敬聖母誦唸玫瑰經，同時10月的每台中文彌撒前9:10，將由聖母軍帶領誦唸玫瑰經，歡迎教友提前到堂參與。

兒童道理班：本主日彌撒後，11:15am-12:00pm 特邀豐富經驗劉秀玉老師主講：如何教孩子朗誦經文。地點：小學第七教室。12-1pm 在禮堂教宮燈舞，歡迎8-12歲學生參加。明年2/1將在主教座堂表演。

奶瓶濟助：本主日開始請從聖堂帶空奶瓶回家，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於10月27日帶回聖堂。此捐款將支援東洛杉磯懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。

諸聖瞻禮彌撒：本堂特別在11月1日(首星期五)晚上7點舉行紀念追思已亡親友的彌撒，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5*7吋以下)放在領洗池前桌子上。照片後請務必註明連絡人姓名及電話。歡迎教友踴躍參加。請於11月17日(主日)彌撒後，自行拿回家，沒寫名字的堂區將不為其保存。

追思懷念：11月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，下主日(10/20)開始請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝！為了方便製作追思紀念手冊，請教友於11月10日前，務必將神花單交到辦公室。

夫婦懇談會：時間：11/8-10 地點：Fullerton。費用每對夫婦\$250元(含住宿及餐點)夫婦必須一起參加。連繫：May 葉 626-780-3271。名額有限，報名從速。

堂區佳節禮品攤位：11月3日(主日)早上9:00am至下午3:00pm。地點：禮堂。將有超過20家手工藝品的廠商攤位展示販售，深受大家歡迎喜愛的精美飾品。現場提供販賣輕食，每半個小時有抽獎活動。敬請蒞臨STA禮品攤位。

讀書會：每個月第二與第四個週的星期一晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

堂區捐款報告：本堂區上主日10/6捐款\$8,187元，差異+\$687元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 member_ship_faithdirect.net/CA779。謝謝大家的支持！感謝上主日第二次奉獻，為小學共籌得\$838元。

STA 音樂饗宴：本堂 11:30 彌撒的司琴兼領唱的非裔夫婦將舉辦音樂演唱會，機會難得。時間：10月19日(本週六)晚上7:30 開放入場。地點：聖堂。入場費(當日收取)：建議最少捐款\$15元，先到先坐。所得款項將全數支援教堂維持費與福傳工作。歡迎踴躍參加

休假：10月15日(週二)至10月26日(週四)劉振田神父將返鄉探親，期間的所有中文彌撒，分別由幾位神父代理照常舉行，感謝他們，同時我們也為劉神父休假平安愉快祈禱！

堂區(英文)長者聚會：時間：10/16(週三)早上10:30。將提前慶祝萬聖節歡迎著裝參加，同時也會參與小學種植蔬菜，現場並有娛興遊戲。午餐費用每人\$5元，歡迎參加。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：得撒洛尼後書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭讀經班：時間：每個月第一與第三個週的星期五10/14及10/28的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四個週的星期五(10/25,11/8)7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，余佩瑜626-379-9103。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：黃維香，莊彩媚，胡永貞，王素蘭，顧裔芳 黃定成，谷瑞照，劉惠惠。

✚ 請為病人求健康：趙興立，劉惠惠。

✚ 請為 Paul Braeckmans 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：潘大年神父，陳安德助

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，王素蘭，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，胡永貞，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，王素蘭，徐閻峻雲，袁偉雄，張碧雲(澳門)。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (10/13, 10/20), Topic (耶穌是誰, 認識基督: 耶穌講道與天國喜訊), and Name (喬偉剛 弟兄, 童利孝 弟兄)

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2020年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236 (新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandacademy.com

紐約人壽
車都有保險，
您有個人保障嗎?
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利、保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問
家族墓園、私人福地、塔位
『免費』接送看地
可分期付款 (無需查信用)
(626)758-0159 **Yvonne 王詔嘉**
預先規劃可省錢、省事、安心

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質, 服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳** 626-307-8780 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801
●晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
●國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
●專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
●代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
●免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脰
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789